



423805

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



230V/400W

NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning. Om montering på ditt kjøretøy krever eget monteringssett, kan monteringen være beskrevet i egen anvisning som medfølger monteringssettet.

⚠ Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

⚠ Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

⚠ Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.

⚠ Motorvarmer skal kun tilkobles original DEFA forlengerledning eller PlugIn kontakt på inntaksledning. Spenning Av og På skal enten skje via WarmUp styringsenhet eller manuelt ved bruk av tilkoblingsledning.

⚠ Ved tilkobling av tilkoblingsledning skal alltid MiniPlug kobles først til bilen før man til slutt kobler schuko til godkjent kontaktpunkt i fastnett.

⚠ DEFA motorvarmere er dimensjonert for "normal bruk". Normalbruk definerer vi som: 3 tilkoblinger x 3 timer pr. døgn basert på 150 bruksdager pr. år (ca 5 måneder pr. år).

⚠ Dersom motorvarmer benyttes i utrykningskjøretøy, nødstrømsaggregater e.l. hvor motorvarmer er kontinuerlig tilkoblet eller når kjøretøy ikke er i bruk, må følgende årlig service utføres:

- Kontroller motorvarmerens funksjon og eventuelt bytt varmer om den er defekt (Dekkes ikke av garanti).

⚠ Bruk av motorvarmer i pulsstyrte garasjeanlegg hvor varmeren kobles av og på x antall ganger i timen vil redusere motorvarmerens levetid dramatisk. Bruk av motorvarmer i slike anlegg anbefales ikke og dekkes ikke av produktgarantien.

⚠ Kun DEFA tilkoblingsledning må benyttes til DEFA WarmUp systemet.

Dette er en oljevarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske. For best mulig varmeeffekt:

⚠ Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort

⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.

⚠ Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

⚠ En kontaktvarmer må IKKE monteres på komposittmateriale.

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.

Om montering på ditt fordon kræver en monteringssett, kan monteringen vara beskriven i egen anvisning som medföljer monteringssetten.

⚠ Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com. Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.

⚠ Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamerationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

⚠ Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.

⚠ Motorvärmare skall endast anslutas till original DEFA skarvkabel eller PlugIn kontakt på intagskabel. Spänning Av och På skall endast ske via WarmUp styringsenhet eller manuellt vid bruk av MiniPlug anslutningskabel.

⚠ Vid inkoppling av MiniPlug anslutningskabel skall alltid MiniPlug kopplas först till bilen innan man kopplar schuko till godkänd kontaktpunkt i det fasta nätet.

⚠ DEFA motorvärmare är dimensionerade för "normalt bruk". Normalt bruk definierar vi som: 3 inkopplingar x 3 timmar per dygn baserat på 150 användardagar per år (ca 5 månader per år).

⚠ Om motorvärmaren används i utrykningsfordon, nødstrømsaggregat eller liknande där motorvärmaren är kontinuerligt ansluten eller när fordonet inte är i bruk, skall följande årlig service utföras:

- Kontrollera motorvärmarens funktion och eventuellt byt värmaren om den är defekt (Täcks inte av garantin).

⚠ Användande av motorvärmaren i pulsstyrt uttag där värmaren kopplas av och på x antal gånger i timmen, reducerar motorvärmarens livstid dramatisk. Användande av motorvärmaren i sådana uttag rekommenderas inte och täcks inte av produktgarantin.

⚠ Endast DEFA original anslutningskabel får användas till DEFA WarmUp systemet.

Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. För bästa möjliga varmeeffekt:

⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.

⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.

⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

⚠ En kontaktvärmare får INTE monteras på kompositmaterial.



Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta. Jos lämmittimen lisäksi asennukseen tarvitaan asennussarja, asennusohje lämmittimen asennukseen on asennussarjan mukana.

⚠ Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyn ohjeen, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.

⚠ Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitettusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

⚠ Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.

⚠ Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain DEFAn valmistamiin panssarikaapeleihin. Lämmityksen päällekytkentään tulee käyttää DEFAn verkkoliitäntäjohtoa.

⚠ Verkkoliitäntäjohto on ensin kytkettävä ajoneuvon kojepistorasiaan ja sen jälkeen maadoitettuun sähköpistorasiaan.

⚠ DEFA moottorinlämmittimet on tarkoitettu «normaalikäyttöön», joka tarkoittaa 2-3 tunnin lämmitysaikoja 3 kertaa vuorokaudessa n. 150 päivää vuodessa.

⚠ Jos moottorinlämmitintä käytetään esim. varavirta-aggregaateissa tai pelastusajoneuvoissa, joissa virta on aina kytkettynä kun ajoneuvoa ei käytetä, on lämmittimen toiminta tarkistettava vuosittain. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ Jos lämmitin on kytketty pistorasiaan jossa on jaksottainen virransyöttö, eli virta kytketty päälle ja pois useita kertoja tunnin aikana, tämä lyhentää lämmittimen elinikää. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ DEFA WarmUp-järjestelmän kytkentään saa käyttää vain DEFAn alkuperäisiä kytkentätarvikkeita.

Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.

⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.

⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

⚠ Säteilylämmitintä EI saa asentaa komposiittmateriaaliin.



GB Find your vehicle in the table in this installation guide.

If mounting on your vehicle requires separate mounting kit, mounting is described in instructions supplied with the mounting kit.

⚠ If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.



Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

⚠ Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.

⚠ Engine heater must only be connected to the original DEFA extension cable or PlugIn contact on the inlet cable. Power Off and on will either be controlled via WarmUp control unit or manually using Connection cable.

⚠ When connecting the connection cable, the MiniPlug must always be connected first to the car before finally connecting schuko to an approved point of contact in the fixed network.

⚠ DEFA engine heaters are dimensioned for "normal use". DEFA defines Normal use as 3 connections for 3 hours pr. 24 hours based upon 150 users days pr. year (5 months a year).

⚠ If the engine heater is used in emergency vehicles or power supplies where the heater is continuously connected or when the vehicle is not in use, the following annual service must be performed:

- Check the engine heater function and possibly replace the heater if it is defective (Not covered by warranty).

⚠ Use of the engine heater in pulse-controlled garages where the heater is switched on and off x number of times per hour will reduce engine heater's life dramatically. Use of engine heater in such facilities is not recommended and is not covered by the product warranty.

⚠ Only DEFA connection cable must be used for DEFA WarmUp system.

This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant. For maximum heating effect:

⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the oil sump.

⚠ Apply the supplied Heat Sink Compound.

⚠ The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

⚠ A contact heater must NOT be mounted on composite materials.



DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung. Ist ein zusätzliches Montage Set erforderlich, kann die entsprechende Montageanleitung im Set enthalten sein.

⚠ Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.

Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.

⚠ Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose

(Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

⚠ Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.

⚠ Motorwärmer sollten nur an original Defa Verlängerungen oder am PlugIn Kontakt der Anschlussleitung angeschlossen werden. Spannung Ein/Aus sollte entweder durch eine WarmUp Steuereinheit oder manuell durch Gebrauch der Anschlussleitung geschehen

⚠ Beim Anschliessen des Zuleitungskabels immer zuerst den MiniPlug am Fahrzeug und dann den Schukokontakt an einer zugelassenen Steckdose am Stromnetz anschliessen.

⚠ DEFA Motorwärmer sind für den «Normalgebrauch» ausgelegt. Normalgebrauch ist folgendermassen definiert: 3x3 Std. täglich, ca.150 Tage jährlich (ca. 5 Monate).

Falls der Wärmer in einem Einsatzfahrzeug, Notstromaggregat o.ä. verwendet wird, wo der Wärmer kontinuierlich angeschlossen ist oder wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist, muss folgender, jährlicher Service durchgeführt werden:

- den Wärmer auf Funktion prüfen und bei Defekt austauschen (wird nicht durch Garantie abgedeckt)

⚠ Die Verwendung von Motorwärmern an zeitgesteuerten Steckdosen mit hoher Schaltfrequenz (x Schaltvorgänge pro Std.) reduziert die Lebensdauer des Heizelementes drastisch. Defekte auf Grund dieser Betriebsbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

⚠ Es dürfen nur DEFA Anschlussleitungen für das DEFA WarmUp System verwendet werden.

Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.

⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.

⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

⚠ Ein Kontaktwärmer darf NICHT auf Kompositmaterial montiert werden.



① Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell

② Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)

③ Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code

④ Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung

⑤ Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel

⑥ Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set

⑦ Monteringstips / Tips för monter / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
MAZDA						
3 SKYACTIV-X Mild Hybrid AWD 180HK	2020>	HF	H			1,2
CX-30 SKYACTIV-X Mild Hybrid AWD 180HK	2020>	HF	H			1,2



NO Varmeren monteres i hullet på motoren, bak dynamoen. Vipp opp dekselet (1) over motoren. Ta av reimen (2) på reimhjulet (3). Slakk reimen ved å benytte en 17mm fastnøkkel (4) på strammehjulet (5). Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens (6) kontaktflate. Monter den medleverte forlengerledningen (7) på varmeren. Tre varmeren og forlengerledningen inn i området (8) og videre inn i hullet (9) på motoren. **NB!** Påse at varmeren er helt inne i hullet, og at forlengerledningen sitter helt inn på PlugIn kontakten på varmeren. Strips forlengerledningen fast til vannhuset (10) slik at varmeren ikke kan komme ut fra hullet (9). Monter tilbake reimen (2) på reimhjulet (3) og slipp opp strammehjulet (5). **NB!** Påse at reimen ligger riktig på løpehjulene.

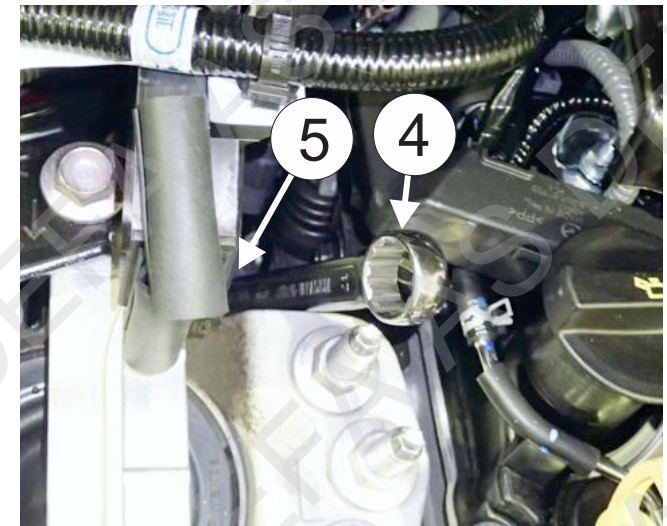
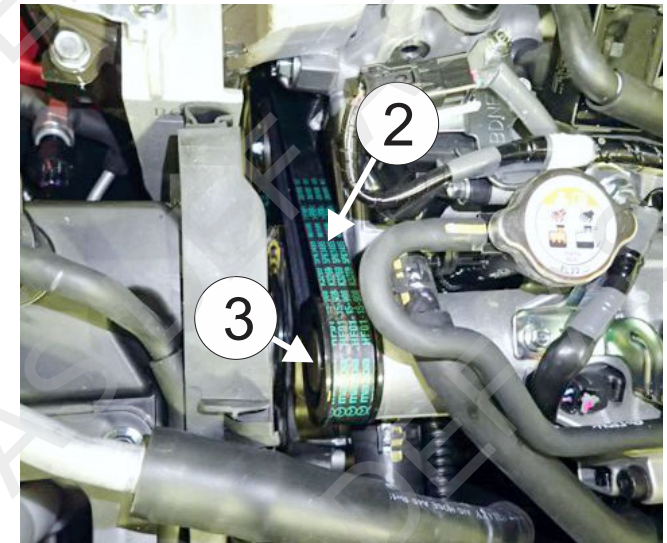
SE Värmaren monteras i hålet på motorn, bakom generatort. Vik upp skyddet (1) över motorn. Ta av remmen (2) från remhjulet (3). Slacka remmen genom att använda en 17mm fast nyckel (4) på spännrullen (5). Lägg på den bifogade Heat sink på värmarens (6) kontaktytor. Montera den bifogade skarvkabeln (7) på värmaren. Trä in värmaren och skarvkabeln in i området (8) och vidare in i hålet (9) på motorn. **OBS!** Se till att värmaren är helt inne i hålet, och att skarvkabeln sitter helt inne på PlugIn kontakten på värmaren. Stripa skarvkabeln i vattenhuset (10) så att värmaren inte kan komma ut från hålet (9). Montera tillbaka remmen (2) på remhjulet (3) och spänn åt spännrullen (5). **OBS!** Se till att remmen ligger rätt på löphjulen.

FI Lämmitin asennetaan koneistettuun reikään moottorissa, laturin takana. Nosta moottorin päällä oleva suoja (1) ylös. Poista moniurahiha (2) hihnapyörältä (3). Hihna löysätään käyttämällä 17mm kiintoavainta (4) kiristinpyörässä (5). Levitä lämmittimen (6) pintaan lämpöä johtava HeatZink tahna. Asenna jatkojohto (7) lämmittimeen. Pujota lämmitin jatkojohtoineen letkujen välistä (8) koneistettuun reikään (9) moottorissa. **HUOM!** Varmistu siitä että lämmitin on kokonaisuudessaan reiässä ja että jatkojohdon liitin on painettu lämmittimeen hyvin kiinni. Kiinnitä jatkojohto muovisiteellä vesipesään (10) niin että lämmitin ei pääse pois reiästään.(9).

Asenna hihna (2) takaisin paikalleen hihnapyörään (3). **HUOM!** Varmistu siitä että hihna asettuu asianmukaisesti hihnapyöriin.

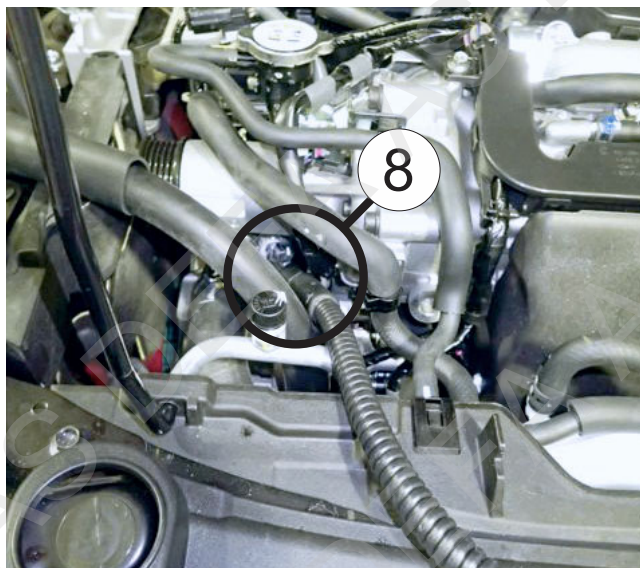
GB Install the heater in the hole one the engine behind the generator. Open the engine cover (1). Remove the fan belt (2) from the fan belt wheel (3). Slack the belt using a 17mm wrench (4) on the fan belt wheel (5). Apply heat zink to the sleeves (6) contact surface. Connect the extension cable (7) to the PlugIn contact on the heater. Insert the heater into the hole (9) on the engine from the area (8) **Note!** Ensure that the heater is fully fitted into the hole and that the extension cables PlugIn connector is mounted correctly. Fasten the extension cable to the coolant housing (10) as a security from coming out from the hole (9). Reinstall the fan belt (2) on the fan belt wheel (3) and wheel (5) **Note!** Make sure that the fan belt is located correctly on the wheels.

DE Der Wärmer wird in der Öffnung des Motors hinter dem Dynamo montiert. Die Abdeckung (1) des Motors entfernen. Den Riemen (2) vom Riemenrad (3) entfernen. Den Riemen mit Hilfe eines 17mm Schraubenschlüssels am Spannrad (5) entspannen. Mitgelieferte Wärmeleitpaste «Heat-sink» auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die mitgelieferte Verlängerungsleitung (7) an den Motorwärmer montieren. Den Motorwärmer und die Verlängerungsleitung in die Umgebung (8) und weiter in die Bohrung (9) des Motors einfädeln. ! Darauf achten, dass der Motorwärmer vollständig in der Bohrung, und die Verlängerungsleitung vollständig auf dem PlugIn Kontakt des Motorwärmers sitzt. Die Verlängerungsleitung fest am Kühlwassergehäuse (10) mit Kabelbinder befestigen, sodass der Motorwärmer nicht mehr aus Bohrung (9) herauskommen kann. Den Riemen (2) wieder auf das Riemenrad (3) montieren und mit dem Spannrad (5) festziehen. ! Darauf achten, dass der Riemen korrekt auf den Laufrädern liegt.





1



2



NO

Varmeren monteres i hullet på motoren, bak dynamoen.

Vipp opp dekselet (1) over motoren. Ta av reimen (2) på reimehjulet (3). Slakk reimen ved å benytte en 17mm fastnøkkel (4) på strammehjulet (5). Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens (6) kontaktflate og skyv den inn i hylsen (7).

Påfør den vedlagte Heat sink på hylsens (7) kontaktflate

Monter den medleverte forlengerledningen (8) på varmeren.

Tre varmeren (varmer montert i hylsen) og forlengerledningen inn i området (9) og videre inn i hullet (10) på motoren. **NB!** Påse at varmeren med hylse er helt inne i hullet, og at forlengerledningen sitter helt inn på PlugIn kontakten på varmeren. Strips forlengerledningen fast til vannhuset (11) slik at varmeren ikke kan komme ut fra hullet (10). Monter tilbake reimen (2) på reimehjulet (3) og slipp opp strammehjulet (5). **NB!** Påse at reimen ligger riktig på løpehjulene.

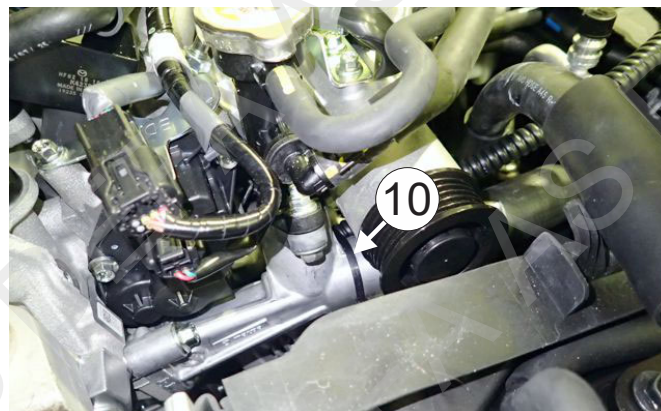
NB! Hvis det er vanskelig å tre inn varmer og hylse sammensatt, monter da hylsen i motoren først, deretter monteres varmeren med påsatt forlengerledning. Eventuelt kan det bøyes forsiktig på PlugIn kontakten på varmeren.

SE

Värmaren monteras i hålet på motorn, bakom generatorn.

Vippa upp skyddet (1) över motorn. Ta av remmen (2) från remhjulet (3). Slacka remmen. Använd en 17mm fast nyckel (4) på spännrullen (5). Lägg på den bifogade Heat sink på värmarens (6) kontaktytor och skjut in den i hylsan (7). Lägg på den bifogade Heat sink på hylsans (7) kontaktytor. Montera den bifogade skarvkabeln (8) på värmaren.

Trä värmaren (värmare monterad i hylsan) och skarvkabeln in i området (9) och vidare in i hålet (10) på motorn. **OBS!** Se till att värmaren med hylsa är helt inne i hålet, och att skarvkabeln sitter helt



inne på PlugIn kontakten på värmaren. Stripa skarvkabeln mot vattenhuset (11) så att värmaren inte kan komma ut från hålet (10).

Montera tillbaka remmen (2) på remhjulet (3) och spänn upp spännrullen (5). **OBS!** Se till att remmen ligger riktig på remhjulen.

OBS! Om det är svårt att trä in värmaren och hylsan ihopsatta, montera då hylsan i motorn först, därefter monteras värmaren med påsatt skarvkabel. Eventuellt kan PlugIn kontakten på värmaren böjas lite lätt.

FI Lämmitin asennetaan koneistettuun reikään moottorissa, laturin takana. Nosta moottorin päällä oleva suoj (1) ylös. Poista moniurahiha (2) hihnapyörältä (3). Hihna löysätään käyttämällä 17mm kiintoavainta (4) kiristinpyörässä (5). Levitä lämmittimen (6) pintaan lämpöä johtava HeatZink tahna ja työnnä lämmitin sovitusholkkiin (7). Levitä HeatZink tahna sovitusholkin (7) kosketuspintaan. Asenna jatkojohto (8) lämmittimeen. Pujota lämmitin sovitusholkkeineen letkujen välistä (9) koneistettuun reikään (10) moottorissa.

HUOM! Varmistu siitä että lämmitin sovitusholkkeineen on kokonaisuudessaan reiässä ja että jatkojohdon liitin on painettu lämmittimeen hyvin kiinni. Kiinnitä jatkojohto muovisiteellä vesipesään (11) niin että lämmitin ei pääse pois reiästään. (10).

Asenna hihna (2) takaisin paikalleen hihnapyörään (3).

HUOM! Varmistu siitä että hihna asettuu asianmukaisesti hihnapyöriin.

HUOM! Jos moottorinlämmitin sovitusholkkeineen on kasattuna hankala asentaa paikalleen, sovitusholkki voidaan ensin asentaa paikalleen ja sen jälkeen pujotetaan lämmitin sovitusholkkiin. Tarvittaessa PlugIn pistoketta voidaan varovasti taivuttaa hieman.

GB Install the heater in the hole one the engine behind the generator. Open the engine cover (1). Remove the fan belt (2) from the fan belt wheel (3). Slack the belt using a 17mm wrench (4) on the fan belt wheel (5). Apply the enclosed heat zink on the heaters contact surface and insert it into the sleeve (7). Apply heat zink to the sleeves (7) contact surface. Connect the extension cable (8) to the PlugIn contact on the heater. Insert the assembled heater (heater+ sleeve) into the hole (10) on the engine from the area (9)

Note! Ensure that the heater is fully fitted into the hole and that the extension cables PlugIn connector is mounted correctly.

Fasten the extension cable to the coolant housing (11) as a security from coming out from the hole (10).

Reinstall the fan belt (2) on the fan belt wheel (3) and wheel (5)

Note! Make sure that the fan belt is located correctly on the wheels.

Note! If it's difficult to insert the assembled heater and sleeve, dismount the sleeve from the heater and insert the sleeve into the hole in the engine first. Then the assembled heater and extension cable. Also consider if there is a need to gently bend the heater tubes to place the heater inside the sleeve.



2

